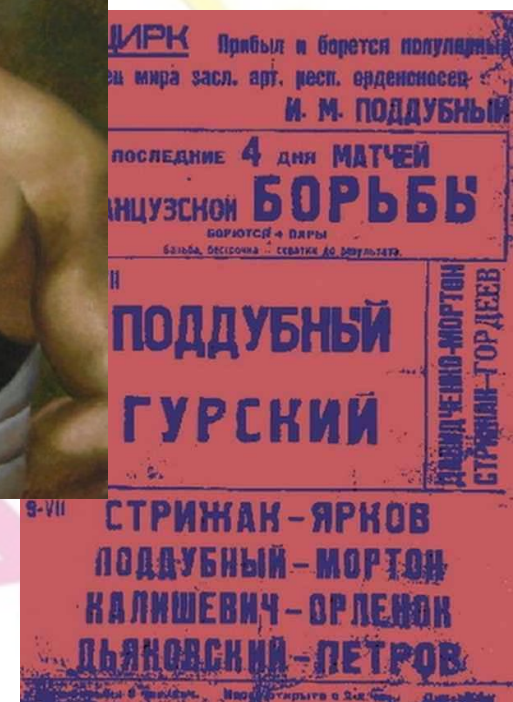




Искусство перевода  
Объединяет народы

# «Искусство объединяет Человечество» Н.Рерих





# Искусство перевода сближает народы

## НОЧНАЯ ПЕСНЯ

Иоганн  
Вольфганг  
Гёте

*Über allen Gipfeln  
Ist Ruh,  
In allen Wipfeln Spürest du  
Kaum einen Hauch;  
Die Vögelein schweigen  
Im Walde.  
Warte nur, balde  
Ruhest du auch.* 1780 г.

**ПОДСТРОЧНЫЙ  
ПЕРЕВОД**  
*Над всеми вершинами  
покой.  
Во всех верхушках  
деревьев  
ощутишь ты  
едва ли дуновение.  
Птички смолкли в  
лесу.  
Подожди только:  
скоро отдохнёшь ты  
тоже.*





# Искусство перевода сближает народы

## НОЧНАЯ ПЕСНЯ

**Иоганн  
Вольфганг  
Гёте**



**Мирно высятся горы.  
В полусон  
Каждый листик средь бора  
На краю косогора  
Погружен.  
Птичек замерли хоры.  
Погоди: будет скоро  
И тебе угомон.**

**Б.Пастернак**



**Горные вершины  
Спят во тьме ночной,  
Тихие долины  
Полны свежей мглой;  
Не пылит дорога,  
Не дрожат листья...  
Подожди немного -  
Отдохнешь и ты!**

**М.Лермонтов**

# Искусство перевода сближает народы

## НОЧНАЯ ПЕСНЯ



*Иоганн  
Вольфганг  
Гёте*



*Ф-П Шуберт*



*В.Гапонцев*



*А.Варламов*



# *Искусство перевода сближает народы*



*Как называется сказка,  
иллюстрацию к которой вы  
видите?*

*Вспомните сюжет*

*Мы с вами – жюри международного конкурса*

*«СПЯЩАЯ КРАСАВИЦА»*

*Давайте посмотрим работы и выберем  
победителей , аргументировав свой выбор*

# Искусство перевода сближает народы



Джон Ко́льер



В.Васнецов



Теамо.ру

- 🔊 3 4 5  
6 8 9 10  
11 🔊 12 13

# ***Домашнее задание***



- ***Стр. 48-53***
- ***Создайте афиши или дипломы победителей для международного конкурса «СПЯЩАЯ КРАСАВИЦА»***